

# 「動物收容所設計與管理」工作坊

## 目 錄

議程.....	2
一、良好的收容所軟、硬體設計與管理.....	3
二、運作與管理如何影響收容動物疾病、行為與安樂死	
Kim Intino，同伴動物顧問，國際人道對待動物協會(HSI)、美國人道協會(HSUS)	
參考資料：一、你現在聽得到我嗎？.....	55
二、動物收容所設計及環境（摘譯）.....	61
三、動物管制與動物照顧倫理.....	63

註：以上參考資料，因翻譯與校對時間倉促，未來如發現錯誤或有不周延處，再予修訂公布，特此說明。

# 「動物收容所設計與管理」工作坊 議程

2011 年 8 月 19 日 (五)

9:00~9:20	報 到
9:20~9:30	<p>引言、致詞</p> <p>引言人：葉力森教授，臺灣大學獸醫專業學院</p>
9:30~12:00	<p>良好的收容所軟、硬體設計與管理</p> <p>(Kim Intino, HSI、HSUS 同伴動物顧問)</p> <p>【開放提問與討論 主持人：朱增宏執行長】</p>
12:00~13:00	午 餐
13:00~15:00	<p>運作與管理如何影響收容動物疾病、行為與安樂死</p> <p>(Kim Intino, HSI、HSUS 同伴動物顧問)</p> <p>【開放提問與討論 主持人：朱增宏執行長】</p>
15:00~15:30	休 息 茶 敘
15:30~17:00	<p>討論：台灣公私立收容所改善實務——挑戰與超越</p> <p>主持人：Kim Intino, HSI、HSUS 同伴動物顧問 朱增宏執行長，臺灣動物社會研究會 葉力森教授，臺灣大學獸醫專業學院</p>

## 講師簡介

### Kimberley Intino, CAWA

Intino 小姐曾任美國人道協會 (HSUS<sup>1</sup>) 收容所服務部主任長達 5 年，動物諮詢服務計畫經理 3 年，從事動物相關工作已 20 年。具收容所運作、動物照護、獸醫助理，法務、動物虐待及急難救援經驗。並曾擔任兩個收容機構之執行長與動物照護督導，兩個動物園的管理員、區經理，公共關係與行銷部門主任等職。曾於兩所學院擔任助理講師，發展並教授人道教育與野生動物收容課程，並應邀到許多學校、機構和專業組織擔任講師。

Kim 是一位動物福利管理認證合格的經理人 (Certified Animal Welfare Administrator)，為「英文與心理生物學」學士、人力資源管理科學碩士，動物園與水族館協會「非營利機構管理」認證，並擁有安樂死技術士執照。Kim 於 2001 年獲紐約洲 Mohawk Valley 商會頒發社區貢獻獎，2003 年獲 HSUS 頒發團隊表現優異獎。

---

<sup>1</sup> HSUS 為美國最大動保組織，工作人員超過 500 名，會員 1100 多萬人。

# Shelter Design and Management

Sheltered Animal Welfare and Management Practices Workshop Series  
Taipei, Taiwan  
August 18-19, 2011



**HUMANE SOCIETY**  
INTERNATIONAL

# 「動物收容所設計與管理」

「收容機構動物福利與實務」工作坊  
台灣,台北  
2011年8月18-19日



**HUMANE SOCIETY**  
INTERNATIONAL

## A Good Animal Shelter....

- **Should be:**
  - > Physically attractive, clean and well-maintained, with the functional capabilities of a university and the user friendly appeal of a hotel
- **Must be:**
  - > Staffed with employees who are knowledgeable, compassionate, courteous and professional towards the animals, the public and each other at all times. Operated with the comfort of the animals, public and staff in mind.
- **Must have:**
  - > All operations in writing!

## 一所好的動物收容所....

- **應該是：**
  - > 具有吸引人的外觀、乾淨而且維護得宜，兼具大學的功能性和旅館的方便性
- **必須是：**
  - > 工作人員必須無時無地以豐富的知識、愛心、有禮貌且專業地對待動物、民眾和彼此。經營上必須兼顧動物、民眾和工作人員的舒適。
- **必須有：**
  - > 所有業務需有書面資料！

# Shelter Design

## ◉ Recommended Animal Areas

- > Intake/Lobby
- > Examination/triage /treatment room
- > Bathing/grooming area
- > Cat and dog housing
- > Other animal housing
- > Food storage room
- > Food preparation kitchen
- > Surgery
- > Laundry area
- > General storage area
- > Exercise room/yard
- > Visitation rooms

# 收容所設計

## ◉ 動物活動區建議規畫

- > 接待處/大廳
- > 檢查/治療檢傷分類/醫療室
- > 洗澡/美容區
- > 貓狗居住區
- > 其他動物居住區
- > 食物儲藏室
- > 食物料理廚間
- > 手術室
- > 洗衣間
- > 一般儲藏區
- > 運動區
- > 探訪室

## Shelter Design

### ○ Recommended People Areas

- > Adoption counseling
- > Offices
- > Education room
- > Meeting room
- > Staff kitchen/break room
- > Staff restrooms/showers/lockers
- > Public restrooms

## 收容所設計

### ○ 人員活動區建議規畫

- > 認養諮詢
- > 辦公室
- > 教室
- > 會議室
- > 員工廚房 / 休息室
- > 員工洗手間 / 淋浴間 / 置物櫃
- > 民眾洗手間

# Shelter Design

## ○ Animal Housing

### > Should be designed to:

- Minimize disease transmission and risk factors
- Minimize stress and maximize welfare
- Avoid crowding
- Promote agency goals
- Maximize veterinary input

# 收容所設計

## ○ 動物居住區

### > 設計時的考量：

- 盡量降低疾病傳染的可能性和其他風險
- 盡量降低壓力、提升福利
- 避免擁擠
- 有助於達成收容機構的目標
- 盡量提昇醫療進駐

## Shelter Design

### ○ Minimize Disease

- > Reduce/eliminate handling during cleaning
- > Dog runs with guillotine doors
- > Double-sided cat cages
- > Prevent animal to animal contact
- > Isolation/Separation \*\*
- > Flexibility (multiple small housing areas rather than fewer large areas)
- > Drains (design, location, function)

## 收容所設計

### ○ 盡量降低疾病

- > 減少 / 避免在清掃時接觸動物
- > 有閘門的犬隻活動區
- > 雙側貓籠
- > 避免動物之間互相接觸
- > 隔離 / 分開 \*\*
- > 彈性 ( 應將空間分隔成多數小空間，而不是少數大區域 )
- > 排水道 ( 設計、位置、功能 )

## Shelter Design

### ○ Minimize Stress

- > Adequate cage/run space
- > Reduce auditory/visual stressors
- > Humane, low-stress housing is just as important, if not more so, for new intake and isolation areas than for adoption areas.
- > We will later discuss operational practices that help reduce stress and disease

## 收容所設計

### ○ 盡量降低緊迫

- > 充足的籠舍/跑步活動空間
- > 減少聽覺/視覺上的緊迫來源
- > 人道且壓迫感低的環境對新入駐動物及隔離區及認養區同樣重要
- > 我們稍後會討論降低緊迫和疾病的實際做法

## Shelter Design

### ○ Avoid Crowding

- > Sufficient housing for holding capacity
- > Flexibility again—more smaller areas than fewer larger areas
- > Don't sacrifice cage size for cage numbers
- > Increasing the number of animals that may be housed in adoption areas will not necessarily increase adoptions

## 收容所設計

### ○ 避免擁擠

- > 在收容上限內，提供充足的居住空間
- > 彈性(應將空間分隔成較多小空間，而不是較少的大區域)
- > 別為了增加籠舍數量而犧牲籠舍空間
- > 認養區的動物增多，不一定會增加認養率

## Shelter Design

- Promote Agency Goals
  - > Plan and design for the type of agency you will be running and what you want to accomplish.
  - > Don't think only about how to house more animals, but how to house humanely and effectively.
  - > "No-kill" shelters (more later)

## 收容所設計

- 達成收容機構的目標
  - > 根據收容機構的類型和預達成的目標來規劃設計
  - > 不要只想收容更多動物，應該思考如何以更人道且有效的方式收容
  - > “不執行安樂死”的收容所(詳見後續)

## Shelter Design

### ◎ Maximize Veterinary Input

- > Plan and design for veterinary staff, don't let them be just an afterthought!
  - Office
  - Computer terminals
  - Exam room
  - Treatment area
  - Surgery

## 收容所設計

### ◎ 盡量擴大醫療的投入

- > 依據獸醫人員的需求事先規劃設計，而非事後補救
  - 辦公室
  - 電腦終端機
  - 檢查室
  - 治療室
  - 手術室

# Shelter Design

## ◎ Dog housing

### > Space requirements

- Ideal is 42-48 square feet
- Large dogs (more than 50 pounds): at least 4 by 6 feet, or 24 square feet
- Medium-sized dogs (36-50 pounds): at least 4 by 5 feet, or 20 square feet
- Small dogs (10-35 pounds): at least 3 by 4 feet, or 12 square feet.
- No gang pens! Shared runs are acceptable...

# 收容所設計

## ◎ 狗舍

### > 空間要求

- 理想面積是42-48平方英尺
- 大型犬(超過50磅)：至少4英尺x6英尺，或24平方英尺
- 中型犬(36-50磅)：至少4英尺x5英尺，或20平方英尺
- 小型犬(10-35磅)：至少3英尺x4英尺，或12平方英尺
- 不要犬隻群聚的狗舍！但可共同使用活動空間...

## Shelter Design

- > Dogs confined in cages or runs should have room to move about normally.
- > Dogs who share living space should each have ample room to stand, lie down, turn around, and sit normally.
- > This requires a minimum area of 4 by 4 feet for each dog. A shared 5 by 10 foot kennel should hold no more than two large, two medium, or three small dogs.

## 收容所設計

- > 狗在籠舍內或活動區內都應能正常移動
- > 群居時，每隻狗都應有充足空間，能正常站立、轉身和坐臥
- > 也就是說，每隻狗最少應有4英尺x4英尺的活動空間。5英尺x10英尺的狗舍只能容納2隻大型犬、或是2隻中型犬、或3隻小型犬。

# Shelter Design

## ○ Cat Housing

### > Space requirements

- Ideal is 11 square feet
- 2-3 feet between food, litter, and resting place.
- Double sided cages preferable
- Additional 3 feet per cat in group housing
- Enough room in group housing for sufficient number of litter pans and food bowls

# 收容所設計

## ○ 貓舍

### > 空間要求

- 理想面積是11平方英尺
- 用餐、便溺和休憩區間應間隔2英尺-3英尺
- 雙側利用籠舍為佳
- 群居時，每增加一隻貓，空間就應加大3英尺
- 群居籠舍應有空間放置足夠數量的貓沙盆和食盆

## Shelter Design

- Cats must be able to stretch to their full body length and extend tail.
- They must have an adequate sized litter box, a perch, and sufficient floor space for locomotion and play.
- They should also have a place to hide, especially shy cats.

## 收容所設計

- 必須讓貓能伸展身體至全長並伸直尾巴
- 必須有合適尺寸的便盆、跳台及充分的地面空間供其運動和玩耍
- 應提供藏身處；怕生的貓尤其需要

# Shelter Design

## ◎ Animal Flow and Isolation /Separation

### > Lobby

- For general inquiries, services, adoption
- Not same area as intake, if possible
- Spacious, bright, colorful, inviting!

### > Intake

- Separate entrances for dogs and cats
- Another entrance for sick, if possible
- Easily cleaned and disinfected

# 收容所設計

## ◎ 動物動線及隔離

### > 大廳

- 一般諮詢、服務、認養
- 最好和接收新進動物的區域隔開
- 寬敞、明亮、色彩豐富且吸引人

### > 新進動物區

- 貓和狗應使用不同入口
- 最好有專供生病動物的出入口
- 便於打掃和消毒

# Shelter Design

- > Housing—4 areas for cats and dogs
  - Healthy Hold
    - Healthy animals not yet available
    - Mostly strays, but some relinquished as well
    - Largest population
  - Adoptions
    - Healthy, friendly animals ready for adoption
    - Smaller population—move them through!

*Healthy—Free from contagious upper respiratory or intestinal disease that can cause severe illness or death.*

# 收容所設計

- > 居住區—共分4區
  - 健康動物居住區
    - 未開放認養的健康動物
    - 大多是流浪動物，也有一些飼主帶來棄養的動物
    - 佔大多數
  - 認養區
    - 健康、親人的動物，可供認養
    - 數量較少—move them through!

*健康—未罹患嚴重或可能致命，且具傳染性的上呼吸道或消化道疾病*

## Shelter Design

- Quarantine
  - Healthy, but not available
  - Bite cases, aggressive, injured, skin, pregnant, nursing
  - Many of the animals will be euthanized, but some may eventually be moved to adoption, so try to separate them within this housing area.
- Isolation
  - Sick animals with contagious upper respiratory or intestinal diseases that can cause severe illness or death.

## 收容所設計

- 檢疫區
  - 健康但未開放認養的動物
  - 咬人、具攻擊性、受傷、皮膚病、懷孕及哺乳中的動物
  - 其中許多動物可能會被安樂死，但仍有一些最終仍可能移至認養區，因此在這一區內應盡量將動物分隔
- 隔離區
  - 罹患嚴重或可能致命，且具傳染性的上呼吸道或消化道疾病

## Shelter Design--Projects

### ○ Construction

- > Buildings of 10,000 SF or less
- > Minimal budgets
- > Combine spaces such as:
  - One common lobby
  - Food prep and food storage
  - Grooming and laundry

## 收容所設計—計畫

### ○ 施工

- > 10000平方英尺或更小面積的建築物
- > 最低預算
- > 結合某些區域，如：
  - 一個共用大廳
  - 食物儲藏和備餐區
  - 美容和洗衣區

## Shelter Design--Projects

- Cost Variables of Materials

- > Quality
- > Cost
- > Location
- > Maintenance

Consider these variables and purchase the best quality materials you can afford.

## 收容所設計—計畫

- 建材的成本因素

- > 品質
- > 成本
- > 地點
- > 保養方式

考慮以上因素後購買經費允許的最佳品質建材

## Shelter Design--Projects

- Most Costly Systems/Finishes
  - > HVAC system
  - > Plumbing system
  - > Kenneling and caging systems
  - > Interior floor and wall finishes
  - > Roof structure and finishes
  - > Exterior wall finishes

## 收容所設計—計畫

- 最花成本的設備/裝修
  - > 溫濕度空調系統
  - > 自來水管線
  - > 籠舍等設備
  - > 室內地板和牆面裝修
  - > 屋頂結構及裝修
  - > 外部牆面裝修

## Shelter Design--Projects

- Refurbish, Remodel, Renovate (3 Rs)
  - > View with a critical eye
  - > Determine a budget
  - > Consider future needs
  - > Prioritize the list & tackle a few at a time
  - > Choose upgrades that have the highest return on investment (ROI)

## 收容所設計—計畫

- 整修、改建及翻新(3R原則)
  - > 謹慎審視現況
  - > 決定預算
  - > 評估未來需求
  - > 排出優先順序後依序處理
  - > 選擇投資報酬率(ROI)最高的升級方式

## Shelter Design--Projects

- ◎ Ideas with High ROI
  - > Re-paint
  - > Re-laminate or replace countertops,cabinets
  - > Replace certain flooring
  - > Upgrade door hardware
  - > Replace ceiling tiles
  - > Repair, repaint surfaces and undersides
  - > Fix / replace signage
  - > Thorough clean-up has highest ROI

## 收容所設計—計畫

- ◎ 高ROI的構想
  - > 重新上漆
  - > 重新貼面或換新桌面和櫥櫃
  - > 重鋪某些區域的地面
  - > 升級門鎖零件
  - > 汰換天花板
  - > 修理、重新油漆某些家具的表面和內部
  - > 修理/汰換標誌、告示牌
  - > 徹底打掃的投資報酬率最高

## Shelter Design--Projects

### ◎ The 3 Rs

- > Refurbish--\$50,000 or less
  - Cosmetic changes to existing spaces
  - Cabinets, countertops, storage and shelving
  - Alternative materials (donations, etc)
  - Paint and the use of color

## 收容所設計—計畫

### ◎ 3R原則

- > 整修：美金5萬元以下
  - 美化現有的外觀空間
  - 櫥櫃、桌面、儲藏櫃和架子
  - 其他替代物品(捐贈物品等)
  - 油漆及顏色的運用

## Shelter Design--Projects

- > Remodel--\$50,000-150,000
  - Substantial changes with minor infrastructure involvement such as moving walls.
    - Improve efficiency
    - Remove pieces
    - Improve circulation
    - Add more natural light
    - Increase storage

## 收容所設計—計畫

- > 改造：美金5萬-15萬
  - 透過局部更動基礎設施 (如：移動牆面)帶來顯著的改變
    - 提高效率
    - 移除物件
    - 改善通風效果
    - 增加更多自然光線
    - 加大儲物空間

## Shelter Design--Projects

- Renovate--Over \$150,000
  - > Major reconfiguration of space involving structural elements
    - New roof or building facade
    - Building additions
    - Major alterations to the mechanical and / or electrical systems

## 收容所設計—計畫

- 翻新：：美金15萬以上
  - > 大幅變更包括建築結構的空間配置
    - 更新屋頂或建築物的門面
    - 增建
    - 機械設備和/或電路系統的大幅更換

## 收容所設計—照片

佛羅里達州歐基求碧 縣動物收容所 · 佔地  
5000平方英尺



施工前



施工後





大廳



櫥櫃.....

施工前



施工後





不可有  
動物群  
聚同欄!



尼泊爾的收容所(加德滿都動物治療中心)





一間住一隻或兩隻狗.....



空間太窄小擁擠!



T-Kennel  
Modular  
Systems,  
Inc.

不鏽鋼貓套房





## Shelter Management and Operations

- The design and construction of the building and types of housing contained within can definitely affect illness and death of shelter animals. However, it is how we conduct operations, specifically stress reduction and disease control, that will have the greatest impact on how many lives we save and the quality of those lives.

## 收容所管理及業務

- 建築物的設計施工及內部居住空間的類別，的確會影響被收容動物的健康和死亡率。然而，我們執行業務的方式，尤其是降低壓力和疾病管制的措施，才是決定我們能拯救多少生命，並且影響他們生命品質的關鍵因素。

# Shelter Operations

## ◎ Stress Reduction and Disease Control

### > General Housing Practices

- Living areas should be in good repair
- All-in/all-out housing practice
- No crowding or stacking cages
- HVAC, fresh air, temperature, noise, drains
- No mixing: species, sex, age, injured, nursing
- Aggressive animals
- Isolation/Separation \*\*

# 收容所業務

## ◎ 壓力降低與疾病管制

### > 一般居住措施

- 居住區應妥善修繕
- 遷進/遷出的安置方式
- 不可擁擠，也不可堆疊籠舍
- 溫濕度空調、新鮮空氣、溫度、噪音和排水道
- 不混居：依品種、性別、年齡、受傷、哺育等區隔
- 具有攻擊性的動物
- 隔離/區隔 \*\*

## Shelter Operations

- Isolation/Separation

- > The key to managing housing to achieve effective isolation and separation and minimize the spread of disease is to place animals in housing areas based on whether they are healthy or sick...not whether they are stray or owner relinquished, available or unavailable. (Flow Charts)

## 收容所業務

- 隔離/區隔

- > 依據動物健康與否來分配居住區域，是達到有效隔離/區隔動物以減少疾病傳染的關鍵，而非依據流浪動物/飼主棄養的動物，或可認養/不可認養的分類方式來配置。

## Shelter Operations

- > Resist the Urge to Bend the Rules
  - Do not house an animal in one area when he really should be housed in another, simply because there is no room. Instead make responsible decisions about transfer or euthanasia.
- > Bottom Line:
  - Sick animals must not be housed in other areas of the shelter; they must be housed in Isolation.

## 收容所業務

- > 避免破壞規則
  - 不可只因空間不足，而將動物移置不同區域。應做出負責任的決定，考慮將動物移送其他機構或安樂死。
- > 底線：
  - 生病的動物必須居住在隔離區，不可安置在收容所內的其他區域。

# Shelter Operations

- > Animal Care
  - > Exam, vaccinations, worming upon intake
  - > Treat illnesses and injuries
  - > Grooming: nails, ears, bathe, external parasites
  - > Proper and adequate food and water
  - > Knowledge of animal behavior and stress
  - > Good recordkeeping, preferably shelter software program

# 收容所業務

- > 動物照護
  - > 進入收容所時應當場檢查、施打疫苗及驅蟲
  - > 治療疾病、處理傷口
  - > 美容：指甲、耳朵、洗澡、外部寄生蟲
  - > 充足且符合動物需求的食物和飲水
  - > 了解動物行為和壓力表徵
  - > 詳實且完整的紀錄，最好能運用收容所專用的軟體程式

## Shelter Operations

- > Animal Comfort
  - > Soft, thick bedding (2-3 inches)
  - > Toys and enrichment
  - > Exercise and socialization
    - Dogs should be exercised in runs at least 4 by 10 feet twice daily or walked on a leash for at least 20 minutes twice daily.
    - Animals who share living space must be evaluated for compatibility and monitored closely.
- > Humane euthanasia when necessary

## 收容所業務

- > 提供舒適環境
  - > 柔軟有厚度的床墊(2-3吋厚)
  - > 玩具以及豐富的環境
  - > 運動與社交活動
    - 每天兩次讓犬隻在至少4英尺x10英尺的活動區運動，或繫上牽繩散步20分鐘
    - 必須評估同欄舍的動物是否能和諧相處，並隨時密切觀察。
- > 必要時執行人道安樂死

# Shelter Operations

## ◎ Feeding Protocols

- > Species and age appropriate
  - > Dry food is main staple of diet for adult cats and dogs. But some dogs may eat better if dry is mixed with canned food and warm water to form a "stew"
  - > Puppies and kittens should also be given canned food (separately from dry food, not mixed)
- > Special needs
  - > Any animal who is having trouble eating should be given canned food or other special food and attention
- > Watch for aggression, guarding, inappetance

# 收容所業務

## ◎ 餵食準則

- > 根據動物品種和年齡提供食物
  - > 飼料是成貓和成犬的主食。但飼料混合罐頭食物和溫水的「燉肉」較能激起某些犬隻的食慾。
  - > 幼犬和幼貓也應該餵食罐頭食物（不可和乾飼料混合）
- > 特殊需求
  - > 進食有困難的動物應餵食罐頭食物或其他特殊食物，並觀察其進食狀況
- > 留意是否有攻擊行為、護食、厭食的情形

# Shelter Operations

## Amounts and Frequency

- Puppies
  - Less than 12 weeks of age: 4 times daily or every 6 hours
  - 12 weeks to 6 months of age: 3 times daily or every 8 hours
- Dogs
  - 6 months to 12 months of age: twice daily
- Kittens
  - Less than 12 weeks of age: canned food 4 times daily or every 6 hours
  - 12 weeks to 6 months of age: canned food 3 times daily or every 8 hours with access to dry food at all times
- Cats
  - 6 months or older: dry food available at all times and fed canned food as needed
  - Since most cats like to eat many small meals a day, it is advisable to leave dry food available all day. Remember that cats with access to "free food" must be monitored to make sure they are eating.

# 收容所業務

## 份量及頻率

- 幼犬
  - 未滿12週：一天4次或每6小時一次
  - 12週至6個月大：一天3次或每8小時一次
- 狗
  - 6-12個月大：一天兩次
- 幼貓
  - 未滿12週：以罐頭食物餵食，一天4次或每6小時一次
  - 12週至6個月大：以罐頭食物餵食，一天3次或每8小時一次，並準備乾飼料供其隨時取用
- 貓
  - 6個月以上：準備乾飼料供其隨時取用，必要時餵食罐頭
  - 貓大多喜歡少量多餐，因此建議準備乾飼料供其隨時取用。別忘了監控「自助餐」的用餐情況，確保每隻貓都有好好吃飯。

# Shelter Operations

## ○ Animal Handling

***“The best restraint is the least restraint”***

- > Staff training required!!
- > Awareness of animal behavior
- > Safety and humaneness
- > Equipment
  - Bite gloves, muzzles, towels
  - Nets, shields
  - Squeeze/transfer cages
  - Graspers
  - Catch poles (not on cats!)

# 收容所業務

## ○ 管理動物

***“最低限度的約制就是最佳約制”***

- > 工作人員必須接受訓練！
- > 了解動物行為
- > 兼顧安全性和人道原則
- > 工具
  - 防咬手套、嘴套、毛巾
  - 網子、護具
  - 推擠/運輸籠
  - 捕捉器
  - 捕捉桿（不適用於貓）

# Shelter Operations

- **Cleaning and Disinfection**
  - > **Cleaning:** To rid dirt or other impurities
  - > **Disinfecting:** To destroy or eliminate infection by reducing the number of pathogens present
- **Soap/detergent:** Cleaning agent which works by suspending dirt and grease. Does **not** kill harmful microorganisms.
- **Disinfectant:** Chemical agent which kills harmful microorganisms. Does **not** necessarily remove dirt or grease.
- **Degreaser:** More powerful soap/detergent specially formulated to penetrate layers of dried on body oils and other greasy debris.

# 收容所業務

- **清潔與消毒**
  - > **清潔：**掃除髒污
  - > **消毒：**減少存在的病原數量以阻絕感染
- **皂類/洗潔劑：**清除油垢和髒汙的清潔產品。無法消滅有害微生物。
- **消毒劑：**殺死有害微生物的化學產品。無法保證清除油垢和髒汙。
- **去汙劑：**強力皂類/清潔劑，具有能洗淨乾硬的層層油垢及其他油汙的特殊配方

## Shelter Operations

### ○ Cleaning and Disinfection Procedure

- > Remove or shift animals (guillotine method)
- > Remove all items and debris (do not hose!)
- > Disinfect items too!
- > Rinse, apply disinfectant, scrub all areas, let sit 10 min, rinse thoroughly! (Degreaser weekly)
- > Dry thoroughly! Replace items and animals
- > Clean holding or shift cage

## 收容所業務

### ○ 清潔與消毒步驟

- > 將動物移到他處 ( 全場驅離方式 )
- > 移除所有物品和殘留物 ( 不可用水管沖洗 ! )
- > 物品也要消毒
- > 沖洗時 · 塗抹消毒劑並全面刷洗 · 靜待10分鐘後再徹底沖淨 !
- > 徹底風乾 ! 將動物和物品移回原地
- > 清掃欄舍或移動籠子

# Shelter Operations

## ◎ Cat Cage Cleaning

- > Spot cleaning is preferred method for cats
  - > Cats get stressed when surroundings change
  - > Handling cats spreads disease through fomites
- > Perform full cleaning and disinfection only when cat leaves
- > Toxicity of phenols (Lysol)

# 收容所業務

## ◎ 貓籠清潔

- > 較適合採局部清潔方式
  - > 周遭環境的改變會使貓焦慮
  - > 接觸貓身上的皮屑等傳染源可能會散播疾病
- > 只在貓離開時進行全面的清潔與消毒
- > 酚類的毒性 ( 來舒等煤酚皂溶液 )

## Shelter Operations

### ◎ Cat Cage Spot Cleaning

- > Cat remains in the cage (with toys!)
- > Remove bedding, shake out, replace
- > Dump litter pan, refill, replace
- > Replenish food and water
- > Wipe walls with wet paper towel, if needed.
- > Only wash bedding, toys, litter pans, and food bowls if they are dirty

## 收容所業務

### ◎ 貓籠的局部清潔方式

- > 讓貓待在籠內（提供玩具！）
- > 將床墊取出拍打乾淨後放回原位
- > 清掃便盆，補充貓砂後放回原位
- > 補充食物和飲水
- > 必要時用濕毛巾將牆壁擦淨
- > 床墊、玩具、便盆和食盆只在弄髒時才須清洗

## Shelter Operations

### ○ Adoptions

- > Healthy, clean, attractive animals
- > Safe, friendly, trained animals
- > Sterilized animals
- > Animals who will “match” lifestyle
- > Comfortable environment
- > Convenient hours and requirements
- > Humane, courteous, knowledgeable staff

We have an obligation to animals, staff, and public!

## 收容所業務

### ○ 認養

- > 健康、乾淨、吸引人的動物
- > 安全、友善並經過訓練的動物
- > 已絕育的動物
- > 可適應領養後生活方式的動物
- > 舒適的環境
- > 方便民眾前來認養的時段和認養資格
- > 遵守人道原則、親切有禮而且知識豐富的工作人員

我們對動物、工作人員和民眾都有應盡的義務

## Shelter Operations

- “No-kill” Shelter Considerations
  - > Population management...turning animals away...
  - > Length of stay...shorter or longer?
  - > Number of cages and housing capacity
  - > Size of cages
  - > Enrichment and exercise
  - > Health concerns
  - > When to euthanize

## 收容所業務

- 收容所不執行安樂死時必須考慮
  - > 動物數量的控管...拒絕接收動物...
  - > 收容期限...縮短或延長？
  - > 籠舍數量與收容上限
  - > 籠舍大小
  - > 環境豐富化及運動
  - > 健康方面的考量
  - > 何時該執行安樂死

## Resources

- UC Davis Koret Shelter Medicine Program
  - > [www.sheltermedicine.com](http://www.sheltermedicine.com)
- The Humane Society of the United States
  - > [www.animalsheltering.org](http://www.animalsheltering.org)
- The American Society for the Prevention of Cruelty to Animals
  - > [www.aspcapro.org](http://www.aspcapro.org)

## 資源

- 加州大學戴維斯分校Koret收容中心計畫
  - > [www.sheltermedicine.com](http://www.sheltermedicine.com)
- 美國人道協會
  - > [www.animalsheltering.org](http://www.animalsheltering.org)
- 美國防止虐待動物協會
  - > [www.aspcapro.org](http://www.aspcapro.org)

## Resources

### ○ Architects:

Bacon Group, Inc., Architecture  
Richard S. Bacon, AIA, LEED® AP, CGC  
<http://www.bgarchitects.com/>  
[mindy@bgarchitects.com](mailto:mindy@bgarchitects.com)

Animal Arts  
Lawrence A. Gates, AIA, NCARB  
<http://www.animalarts.biz/>  
[info@animalarts.biz](mailto:info@animalarts.biz)

## 資源

### ○ 建築師：

Bacon Group, Inc., Architecture  
Richard S. Bacon, AIA, LEED® AP, CGC  
<http://www.bgarchitects.com/>  
[mindy@bgarchitects.com](mailto:mindy@bgarchitects.com)

Animal Arts  
Lawrence A. Gates, AIA, NCARB  
<http://www.animalarts.biz/>  
[info@animalarts.biz](mailto:info@animalarts.biz)

Thank You!

Kimberley Intino, CAWA

[kritter.girl@verizon.net](mailto:kritter.girl@verizon.net)

## 你現在聽得到我嗎？

### 透過巧妙的設計與建造及豐富化計畫，降低收容所的噪音量

翻譯：林仁惠  
校對：朱增宏  
台灣動物社會研究會摘要編訂  
2011年8月19日



圖為愛荷華州動物救援聯盟的噪音控制設施，每間狗舍正面都是一整面（從地板到天花板）的樹脂玻璃（Plexiglas），比一般設備更能有效防止噪音的傳遞，可減少動物的過度騷動，並發展比較好的行為。

建於 2009 年，波特動物救援聯盟（Potter League for Animals）的收容中心，位於美國羅德島州密德鎮上，花費美金七百二十萬打造。

這個中心是由緬因州專長於動物照護設施的 ARQ 建築事務所設計，不僅現代化、寬敞、甚至獲得綠色建築金牌標章（Leed Gold Certified），是美國國內首座達到綠色建築標準的動物收容中心。

這座技術先進的收容所少的是，犬隻吠叫的喧囂聲！

噪音控制一直是收容所很頭痛的事，焦躁不安的狗不斷嗥叫低吼每天都無法避免，對一天必須工作好幾個小時的員工及志工而言，那是一個痛苦又有潛在危險性的噪音環境。這也會讓有興趣收養的民眾打退堂鼓，誰不想趕快從這鬼地方逃開？這種「噪音攻擊」（sonic assault）不只對狗，還有貓及其他動物更是難受。但是，收容所可以不必是這種樣貌！

在舊的收容所，每當所有狗舍都額滿時，狗叫聲的噪音量可高達 115 分貝，讓工作人員很難跟探視狗的收養人解說。根據美國語言聽力協會 (American Speech-Language-Hearing Association) 的資料，120 分貝大約是噴射機起飛時造成的噪音量。

認知到噪音是舊收容所的問題，噪音控制從早期規劃設計就該列為重點。即使尚無財力建造先進設施，還是可以透過一些修繕，將音量降低到合宜健康的程度。

無須認命地接受吵雜的收容中心，或準備戴著耳塞，以唇語跟同事們溝通。

具有巧思的建築設計，及可以改善、控制音量的建築材料，加上管理上的技巧，都可以讓瘋狂的狗舍安定下來，全美的收容中心也都逐漸發覺他們的狗舍寧靜不少。

## ➤ 著重音效

如果你正構思建造一個新建築，此時正是將噪音納入考量的理想階段。收容中心的設計專家也同意音效應該是計畫一開始的主要考量。

正是因為新建築對建築師及工程師而言是從零開始，可確切地提出如何達到噪音控制，不會受限於現有結構，或為了儘量減少干擾收容所的正常運作，而需要考量變更計畫。擅長設計收容所、動物醫院及狗舍的康乃迪克州「稜德設計公司」(Design Learned Inc.) 總裁稜德 Scott Learned 說：「通常一般辦公室每平方呎美金造價 120 元，這樣的收容所每平方尺要 250 元！但可以保證提供無臭無噪音，或可大幅減低噪音的環境。一些案例收容好幾百隻狗，仍然能寂靜無聲。」



狗被個別安置在包括室內/外的房間，以透明及霧狀的樹脂玻璃及鋁框隔間，同時牆壁也塗抹一層具隔音效果的石灰膏以控制噪音。

ARQ 及波特動物救援聯盟先將安置狗的方式做了重大改變，例如，捨棄舊有一條龍式兩側狗舍面對面以走道隔離的設計，取而代之的是每層樓隔成 20 個獨立、包含室內/外的房間。房間正門用樹脂

玻璃，霧面的隔間板可限制犬隻面對面的接觸，因此減少了因視覺刺激而產生的吠叫。牆壁跟天花板則是以一層吸音的特製石灰塗料處理，可耐極高溫的熱水並達到最高的吸音效果。走道、訓練中心及其它公設的天花板也是採用吸音板，結果大幅降低房間之間的噪音傳遞，也大幅降低房間內的迴聲音量。

當愛荷華州動物救援聯盟準備重建一萬三千平方呎的收容中心時，其執行長找到位於科羅拉多州玻德爾市專門設計收容所及動物醫院的動物藝術建築事務所（Animal Arts）協助。

目標不僅是要將噪音控制措施納入收容所的設計，同時也創造一個易於讓犬隻冷靜下來的環境。這棟在 2008 年 10 月完成的新建築有四萬三千平方呎，採用前側走道以樹脂玻璃與走道隔離，收容犬隻不會總是互相瞪著彼此；有別於以往的一條長走道通往單一出入口的設計，新建築有多個出入口，以方便員工及志工牽狗出去散步。收容所的狗看到其它犬隻通過時通常會興奮亂叫，因此選擇到出口最短的路徑可大幅降低這種犬隻互動的反應。

窗戶及天窗引進自然陽光，加上一個強而有力的恆溫空調系統，可將百分之百的新鮮空氣吹到收容所的各角落，包含收容區一小時 15 回的空氣交換。

「如果犬隻一進到收容所就能安靜，不會感到焦慮，牠們一開始就比較不會亂叫。」

## ➤ The Sound of Music 天籟之聲

雖然在設計中考量到噪音是很重要的，收容所也不需要花費大量資金建造一個新設備以改善狗舍的噪音控制，一個較便宜的改造方案，也可達到很好的效果。建築師通常對三、四十年的老建築會感到比較棘手，但就減低噪音傳遞及迴聲而言，翻修或是蓋一個新建築都是基於同樣的原則。

當「動物藝術」（Animal Arts）重新裝潢 SPCA 在紐約州 Tonawanda 市的狗舍時，整個設計都以隔音板為主要考量。該組織位於一個較老的建築，希望能改善吠聲不斷的狗舍，建築師將傳統的隔間改為每隻狗都享有獨立、如同現實生活的房間，最後再鋪一層隔音材質，房間內有自然光線，增加犬隻的心理舒適感。



使用響板訓練可以塑造收容所犬隻的行為，牠們很快學會保持冷靜及安靜以獲得犒賞。圖為兩隻「學員」顯示出牠們了解這個遊戲規則。



有許多訓練體力及心智的場地可活動，讓犬隻不會感到無聊而亂叫。圖為工作人員正用響板訓練一隻新來的狗如何通過收容所的變換跑道。

如果這種工程對收容所的預算仍然過於龐大，還有其它許多規模較小、但也有效的整修方式。建築師及營造商可用各種不同的噪音吸收材料以降低迴音，例如音效天花板、特製石灰塗料、橡膠地板墊、音浪板等。

如要減低噪音傳遞，可試試隔音玻璃，周邊密封的實心門也可防止噪音從縫隙外洩，磚牆也可將音量隔絕在一個空間內。

另一個迅速、容易又省錢，同時可改善環境並減低焦慮的方法，則是在犬舍區播放音樂。當收容所播放古典音樂時，不會讓聲音更大。「古典音樂只是加入不同的頻率，而且往往可以蓋過其它的噪音。例如大飯店的中庭常有噴泉，你反而不會聽到像行李箱喀啦喀啦響的雜音。」

整修工程的關鍵在於找到能解決問題的方案、具成本效益、最不干擾到收容所的運作、而且不需要拆除或重建主要結構，例如像裝置恆溫空調系統或翻修屋頂等大工程。

## ➤ 停止亂叫

一些使狗快樂的基本改善，也可以在不用聘僱建築師、拆牆或搞得灰頭土臉的情況下，讓狗舍安靜下來。

例如用一種結合強化及響板（**Enhancement and Clicker**）的訓練方式，以控制收容所的噪音。員工及志工讓犬隻在遊戲群組中玩得不亦樂乎，在兒童泳池中找點心，或追逐肥皂泡泡等。

重點在於儘量「促進動物們思考及與牠們的環境互動」。例如，設計許多跟味道有關的遊戲，意即將有味道的肉桂或香草放在盆罐或聞香管裡，牠們一找到，就會開始玩起來，因為裡面有很奇特的味道。

犬隻大量運動會消耗能量，例如到附近的腳踏車道散步，或到更遠的地方一日遊，為的是讓牠們乖順且疲累，也讓牠們有機會運用腦力。響板訓練則協助找出、塑造及犒賞犬隻合適的行為，常都能快速教導犬隻安靜地待在狗舍。運用響板訓練，狗會想知道「我可以做些什麼讓那個傻瓜，給我一個響聲跟點心？」

專業訓狗師可在收容所內指導行為評估及訓練，用不同的策略結合來減低噪音。如收容所的走道兩側各有數十間包含室內/外的犬舍，這些狗成天都面對面，在空間足夠時，可將一些造成騷動的狗移開，但重點是，要把吠叫聲視為焦慮或無聊的癥兆，以豐富化的技巧來處理。

收容所每天開門的前十分鐘，給每隻狗一個內塞食物的玩具（**Kong**），可以減低牠們對訪客來探視時的興奮。志工則可利用狗舍前的食物桶跟犬隻互動，如果有吠叫的狗，會被視為焦慮的表現，此時就可將狗帶到辦公室裡的籠子，或是狗床上讓牠冷靜下來。也可以給這隻狗更多內塞食物的玩具，或多帶牠出去走走。

志工們應該選一條最短的捷徑將狗帶出狗舍。「在室內必須經過其它狗時，員工可以跟在外出的狗後面，丟一些好吃的東西給其它狗吃，如果這種情形一再重複，就是讓狗舍裡的狗知道，每當有其他狗經過時，也就是會有好吃的點心出現了。」

如果可能的話，讓犬隻玩在一起，也可以大幅降低吠叫聲。如果不是因為玩太累了，就是牠們已經彼此熟悉到沒興趣對彼此吠叫。如果仍有無法安靜下來的犬隻，則需設法替牠找寄宿家庭，或轉到其它地方。

這些豐富化措施的確可把噪音減低不少，但也不是盡善盡美，也許哪天會沒效。

危險分類	分貝數	範例	建議作法
危險	約/高於 110 分貝	槍彈、煙火、近距離噴射機引擎、聲量巨大的音樂會等	必須一直使用耳部保護器
有害	約 100-110 分貝	電鋸、雪地摩托車、聲量大的有氧課	連續 15 分鐘以上時，需配戴耳部保護器
潛在有害	約 85-100 分貝	強力吹葉機、高速摩托車、聲量大的婚禮、割草機及吸塵器等	如常態及長期性暴露，建議配戴耳部保護器
相對安全	約/少於 85 分貝	一般都市交通噪音、吹風機、割草機、靜音吸塵器，啟動中的洗碗機及冷氣	毋須配戴耳部保護器

為預防長期聽力喪失，《消費者》報導（Consumer Reports）根據「全國聽障及其它溝通障礙協會」的研究，提出以上建議。

資料來源：”Can You Hear Me Now?”, By Jim Baker. Animal Sheltering, Jan./Feb. 2011. HSUS.

## 動物收容所設計及環境（摘譯）

翻譯：林仁惠  
校對：朱增宏  
台灣動物社會研究編訂  
2011年8月19日

收容所需能提供一個維護動物健康的環境，其設施必須依照動物的種類、數量、預期留置時間長短等情況，確保牠們的生理及心理保持舒適狀態。在設計上也應依照動物的健康、性別、種類、性格及「掠食者或被掠食者」等狀態，提供適當的區隔。同時要能提供所有作業所需空間（接收、檢查、留置、認養、隔離、治療、食物儲藏、清洗及安樂死—如果必要的話）。

出入口、走廊、房間等各區域之間的動線（foot traffic），或是清掃順序，必須先從易感染區或健康區，再至動物可能帶有病原的區域。同時建議保留 10% 的空間，以便隔離那些已驗出傳染病或可能帶原的動物（紐西蘭，1993）。收容機構如有提供民眾服務，例如寵物絕育、診療等，應與收容動物有所區隔。

籠舍、活動區、欄舍、圍欄、廄舍等主要欄舍，是動物在收容期間飲食、睡覺及主要的活動空間。主要欄舍必須有穩固的結構，維持安全及良好的狀態，適合安置動物、防止傷害，其他動物則無法進入，安置的動物也能保持乾爽、清潔。應排除任何可能導致傷害或夾住動物身體任一部位的邊緣或縫隙，並具有門栓或其他關閉裝置。犬貓主要欄舍的地面，不應使用鐵絲網及柵格板。在照護動物或清洗欄舍時，可以不必移動動物，對防止疾病傳播而言，非常重要，例如應用雙面利用式（doublesided）或隔間式（compartmentalized）的欄舍，且應優先提供給剛進駐及 20 週齡以下的動物。

主要欄舍也須方便清洗及消毒，即使是家庭式的收容所，其動物居住的房間也必須注重消毒。新入駐的動物在確認無任何疾病前，其安置空間尤其需要適當且易於清潔和消毒。

繫拴動物（tethering）是任何人道收容不應採取的方式（HSUS, 2009a），不僅不人道，且美國（動物福利法）已自 1997 年起明文禁止。

欄舍也必須讓動物能自由地活動及伸展，例如轉身、站立、坐直、伸展、轉頭時，不會碰觸到頂部，躺下時能舒服地伸展四肢，可在自然的姿勢下吃喝拉撒等等。（AAEP 2004; CFA 2009; Hansen 2000; King County 2009; Kulpa-Eddy 2005; New Zealand 1993）同時，犬貓的

尾巴應能自然翹起。欄舍中的動物應該能看到外面的事物，但也要讓牠能夠有空間，可以避免和其他動物的眼神接觸。（Carlstead 1993; Overall 1997; Wells 1998）。

已有文獻建議犬貓所需空間的最低限度（CFA 2009; Griffin 2006; New Zealand 1993），這些建議大多超越現今大部分收容所的設施。因為狗的體型差異懸殊，因此本文並沒有明確建議狗舍的大小，但仍必須符合上述有關身體及行為的需求。

對貓而言，貓砂盆、休憩區及餵食區等三個區域，彼此的間距不可小於 2 呎，否則會影響貓的食慾（圖一。Bourgeois，2004）。居住在 11 平方呎地面的貓，比在 5.3 平方呎的貓明顯地較不焦慮（Kessler 1999b）。貓迷協會建議每隻貓需要至少 30 立方呎的空間（CFA，2009），收容所尤其應該提供更寬敞的空間給居留時間較長的動物。

除了體型考量，欄舍位置的適當安排，也是維持動物健康與福利的關鍵。必須提供食物、水及排泄等碗盆，這些物品間的相對位置及休憩區、門等都會對動物健康造成重大影響（CACC, 1993）。

對貓而言，牠們喜歡在高起突出的檯面上行動或休憩，而在地板活動的時間較少，此時平面及垂直空間都很重要。有些犬隻則喜歡在較高的地面休憩，只要不影響到犬隻的行動，應盡可能提供一處較高的休憩區。休息區也應有軟墊，可提供舒適且預防因摩擦導致的瘡口（Crouse 1995; New Zealand 1998）。

留置的時間愈長（超過 1-2 週），愈需要提供動物們一個有益心理及生理發展的空間，此時必須要有傳統安置區的替代方案。對長期安置的動物，必須提供可以躲藏、玩耍、休息、進食及排泄的空間，對貓而言，則需有磨爪、攀爬及棲息的空間。對大多數的物種，尤其是長期安置的動物，能有隔離保護的室內外通道是較理想的設計，而室外空間必須能因應惡劣天氣、偷竊及防止逃脫或被獵食。

資料來源：Facility Design and Environment, Guidelines for Standards of Care in Animal Shelters. The Association of Shelter Veterinarians. 2010.

## 動物管制與照護人員之專業倫理

翻譯：林仁惠  
校對：朱增宏  
台灣動物社會研究會摘要編訂  
2011年8月19日

美國佛羅里達州動物管制協會（Florida Animal Control Association）致力於提昇動物照護及管制領域的專業性，以下倫理規範是由該組織會員研擬、推廣。

動物照護及管制專業人員應－

- 提供所有動物人道對待及照護，時時關注以使動物保持最佳的生理及心理狀態，預防苦難及疼痛。
- 鼓勵負責任的寵物飼養行為，善用範例、教育及地方政府的法律，以提升轄區的動物照護標準。
- 在機構內外都能以誠實嚴謹的態度溝通，對外則付之專業表現，以致力達成工作宗旨與長、短期目標。
- 誠實且正確的提供政府政策、工作計畫及流程等相關資訊，包括處理動物的各種情況，並將此視為對民眾的機會教育。
- 透過範例，及對轄區內社經、文化及理念差異的認知，倡議及形塑正確對待動物的行為。
- 對所有管照的動物，提供受傷及生病所需的緊急照護，或合法與公認符合人道、尊嚴的死亡方式。
- 遵守所有管理轄區的地方法規。
- 透過正面教育、調查及由適當機構起訴等方式，積極地預防動物虐待。
- 在組織內部及外部尋求教育訓練的機會。

資料來源：Animal Control Management – A Guide for Local Governments. ICMA, 2001.

# 「動物收容所設計與管理」工作坊

## 發 言 單